

## GDP 260E-G



**A370037**

## ČESKY

## Obsah

<b>1. Bezpečnost</b> .....	<b>50</b>
1.1 Informace týkající se návodu k obsluze .....	50
1.2 Bezpečnostní pokyny .....	51
1.3 Používání v souladu s určením .....	55
<b>2. Obecné informace</b> .....	<b>56</b>
2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka .....	56
2.2 Ochrana autorských práv .....	56
2.3 Prohlášení o shodě .....	56
<b>3. Přeprava, balení a skladování</b> .....	<b>57</b>
3.1 Kontrola dodávky .....	57
3.2 Balení .....	57
3.3 Skladování .....	57
<b>4. Technické parametry</b> .....	<b>58</b>
4.1 Součásti zařízení .....	58
4.2 Technické údaje .....	59
<b>5. Instalace a obsluha</b> .....	<b>60</b>
5.1 Postavení a připojení .....	60
5.2 Obsluha .....	61
<b>6. Čištění a údržba</b> .....	<b>63</b>
<b>7. Recyklace</b> .....	<b>64</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Německo

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Horká linka – technická pomoc:** +49 5258 197-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Dříve než začnete používat zařízení, přečtěte si návod k obsluze a potom jej uschovejte na dostupném místě!**

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad.

Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je. Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

Pokud zařízení bude používat třetí osoba, tehdy jí předejte také tento návod k obsluze.

## 1. Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny a doporučení obsažené v návodu k obsluze.

### 1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



**NEBEZPEČÍ!**

Tento symbol označuje přímé nebezpečí, jehož následkem může být těžký tělesný úraz nebo smrt.



**VÝSTRAHA!**

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou vést k těžkému tělesnému úrazu nebo smrti.



### HORKÝ POVRCH!

Symbol upozorňuje na horký povrch zařízení během provozu.  
Podceňování výstrahy hrozí opařením!



### OPATRŇĚ!

Tento symbol označuje možnost vzniku nebezpečných situací, které mohou vést k lehkým úrazům nebo poškození, vadnému fungování a/nebo zničení zařízení.



### POKYN!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat, aby práce zařízení byla efektivní a bezporuchová.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

- Zařízení nesmí používat osoby (také děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi. Tyto osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, a nebo v případě, že obdržely od takové osoby pokyny, jak toto zařízení používat.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály se zařízením a neuváděly jej do chodu.
- Zařízení během provozu **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Zařízení používejte výlučně v uzavřených prostorech.
- Zařízení není přizpůsobeno spolupráci s externím časovačem nebo dálkovým ovládním.
- Zařízení můžete provozovat pouze v dokonalém technickém stavu nevzbuzujícím pochybnosti a bezpečném pro používání. V případě funkčních poruch odpojte zařízení od elektrického napájení a zavolejte servis.

- Zabraňte dětem v přístupu k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrénové prvky. **Nebezpečí udušení!**
- Údržbu a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství. **Nezkoušejte nikdy provádět sami opravy na přístroji!**
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.



## **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Dohlédněte na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s tepelnými zdroji nebo ostrými hranami. Síťový kabel nesmí volně viset ze stolu nebo jiné plochy. Dávejte pozor, aby nikdo nestoupl na kabel nebo o něj nezakopl.
- Síťový kabel nesmí být zalomený, zauzlený, musí být vždy zcela rozvinutý. Na síťový kabel nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty.
- Napájecí kabel nezakrývejte. Napájecí kabel se nesmí nacházet v pracovní oblasti a nepoňujte jej do vody nebo jiných tekutin.

- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.
- Napájecí kabel vždy odpojujte ze zásuvky pouze tažením za zástrčku.
- Zařízení nikdy nepřenášejte, nepřesouvejte ani nezvedejte za napájecí kabel.
- V žádném případě neotevírejte kryt zařízení. V případě porušení elektrických kontaktů nebo úpravy elektrické nebo mechanické konstrukce může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení nikdy **neobsluhujte** vlhkýma rukama nebo když stojíte na mokré podlaze.
- Zařízení odpojte od elektrického napájení,
  - jestliže zařízení nepoužíváte,
  - jestliže se během provozu vyskytne porucha,
  - před čištěním zařízení.



### **HORKÝ POVRCH! Nebezpečí popálení!**

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Povrchy zařízení se během provozu velmi zahřívají. I po vypnutí se udržuje na zařízení vysoká teplota.
- Nedotýkejte se pracovní plochy ani žádných ploch zařízení.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.



## **VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru nebo výbuchu!**

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Jídlo na grilu může začít hořet. Snadno hořlavé předměty v blízkosti zařízení mohou začít hořet.
- Zařízení nestavějte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod ně. Zařízení musí být pod dohledem.
- Zařízení nepoužívejte v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla a horkých povrchů.
- Na pracovní plochu nebo na zařízení nepokládejte lehce hořlavé nebo zápalné předměty.
- Zařízení nezakrývejte, např. hliníkovou fólií nebo ručníky.
- Pracovní plochu pravidelně čistěte, abyste zabránili nebezpečí požáru.
- Na pracovní plochu nepokládejte studenou vodu ani lehce hořlavé tekutiny.
- V případě požáru odpojte napájecí kabel ze zásuvky (vytáhněte síťovou zástrčku!) dříve, než začnete provádět opatření pro hašení požáru.

**Upozornění: Oheň nikdy nehaste vodou, pokud je zástrčka zapojená v zásuvce. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

### 1.3 Používání v souladu s určením



**OPATRNĚ!**

**Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro průmyslové použití a v kuchyních by jej měl obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.**

Bezpečnost provozování zařízení je zaručena pouze při používání shodném s určením, podle údajů uvedených v návodu k obsluze.

Všechny technické zásahy a také montáž a údržbu může provádět pouze kvalifikovaný servis.

**Grilovací deska** je určena pouze ke grilování masa, ryb a zeleniny.



**OPATRNĚ!**

**Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.**

**Jakékoliv nároky vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.**

**Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.**



## 2. Obecné informace

### 2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtvarků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze.



#### **OPATRŇ!**

**Před zahájením veškerých činností souvisejících se zařízením, zejména před jeho uvedením do provozu, si pozorně přečtete tento návod k obsluze!**

Výrobce **nenese odpovědnost** za závady a poruchy vyplývající z:

- nedodržování pokynů týkajících se obsluhy a čištění;
- používání neshodného s určením;
- provádění změn uživatelem;
- používání nedovolených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



#### **POKYN!**

**Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.**

### 2.3 Prohlášení o shodě



Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie. Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě. V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

## 3. Přeprava, balení a skladování

### 3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

### 3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



**Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.**

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

### 3.3 Skladování

Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

## 4. Technické parametry

### 4.1 Součásti zařízení



- 1 Hladká pracovní plocha
- 2 Zásobník na tuk
- 3 Plášť
- 4 Otočný regulátor teploty
- 5 Kontrolka zahřívání (oranžová)
- 6 Kontrolka práce (zelená)
- 7 Přepínač ZAP/VYP
- 8 Plastové nožky (4), výškově nastavitelné
- 9 Ventilační otvory
- 10 Ochrana proti rozstříkům
- 11 Kryt
- 12 Čisticí škrabka

## 4.2 Technické údaje

<b>Název</b>	<b>Grilovací deska GDP 260E-G</b>
Č. art.	<b>A370037</b>
Materiál:	Plášť: nerezová ocel, pracovní plocha: ocel
Provedení:	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Typ: zařízení na kuchyňskou pracovní desku</li><li>▪ Přípojka zařízení: připravená k připojení</li><li>▪ Druh napájení: elektrické</li><li>▪ Pracovní plocha: hladká</li><li>▪ Topné zóny: 1</li><li>▪ Kontrolky: připraven k práci, zahřívání</li><li>▪ Bezpečnostní termostat</li><li>▪ Vlastnosti:<ul style="list-style-type: none"><li>- zásobník na tuk</li><li>- trvale přivařená ochrana proti rozstříkům vody</li></ul></li></ul>
Napětí/příkon:	1,2 kW / 230 V 50/60 Hz
Teplotní rozsah:	50 °C - 300 °C
Rozměry zařízení:	š 285 x h 335 x v 185 mm
Rozměry pracovní plochy:	š 260 x h 230 mm
Včetně:	1 čisticí škrabky na hladkou pracovní plochu
Hmotnost:	8,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

## 5. Instalace a obsluha

### 5.1 Postavení a připojení



#### OPATRŇĚ!

Všechny instalační, připojovací a údržbové práce související se zařízením může provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný pracovník v souladu s platnými mezinárodními, národními a místními předpisy.

#### Postavení

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál v souladu s předpisy platnými v zemi instalace.
- Zařízení postavte na dobře větrané místo nebo pod digestoř, aby byl zajištěn odvod páry vznikající při přípravě jídel.
- Zařízení postavte na pevný, stabilní, suchý, voděodolný a žáruvzdorný povrch.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hořlavý podklad.
- Zařízení **nikdy** nestavějte do vlhkého nebo mokrého prostředí.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hranu stolu, aby se zařízení nepřeklopilo a nespadlo.
- Místo postavení musí být dobře přístupné a dostatečně velké, aby bylo možné obsluhovat zařízení bez překážek a aby byla zajištěná dobrá cirkulace vzduchu.
- Zařízení **nikdy** nestavějte přímo ke zdi, kuchyňskému nábytku nebo ostatním předmětům, které jsou vyrobeny z hořlavých materiálů. Dodržujte vzdálenost alespoň 10 cm po stranách a zezadu od stěn nebo jiných předmětů. Dodržujte platné protipožární předpisy.
- Pokud nemůžete dodržet uvedené vzdálenosti, použijte vhodné ochranné prostředky (např. fólii ze žáruvzdorného materiálu), které zajistí udržení teploty stěny v bezpečném rozsahu.
- Před zprovozněním zařízení stáhněte z něj ochrannou fólii. Fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly možné zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.



#### OPATRŇĚ!

Ze zařízení nikdy neodstraňujte výkonový štítek a výstražné nálepky.

## Připojení



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**  
V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

**Před instalace zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek). Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!**

- Zásuvkový obvod musí být jištěn pojistkou 16A. Zařízení připojujte pouze do samostatné zásuvky s ochranným kolíkem; nepoužívejte rozbočovače a vícenásobné zásuvky.

## 5.2 Obsluha

### Před prvním použitím

- Ujistěte se, že se na pracovní ploše (1) nenachází žádný obalový materiál ani jiné předměty.
- Před prvním použitím zařízení důkladně vyčistěte. Dodržujte pokyny uvedené v kapitole 6 „Čištění a údržba“.



**OPATRNĚ!**

**Zařízení používejte jen s nasazeným zásobníkem na tuk (2), abyste zamezili poškození zařízení nebo jeho zničení.**

- Na přední straně zařízení se nachází zásobník na tuk (2), který zachycuje tuk a kapaliny vytékající z grilování.
- Po zakončení čištění umístěte na zařízení zásobník na tuk (2).

### Grilování pokrmů

- Vložte zástrčku do samostatné zásuvky s ochranným kolíkem.
- Nastavte přepínač ZAP/VYP (7) do polohy „I“. Rozsvítí se zelená kontrolka práce (6).

- Zařízení disponuje otočným regulátorem teploty (4). Teplotu lze nastavit mezi 50 °C a 300 °C. Doporučujeme udržování pracovní teploty 200 °C a 250 °C.
- Otočte otočný regulátor teploty (4) na požadovanou teplotu. Oranžová kontrolka zahřívání (5) se rozsvítí, zařízení hřeje.
- Čas zahřívání je asi 20 minut, dokud není dosaženo teploty 250 °C.
- Po dosažení nastavené teploty zhasne oranžová kontrolka zahřívání (5). Když teplota klesne o cca 10 °C, následuje opětovné spuštění topného tělesa a oranžová kontrolka zahřívání (5) se znovu rozsvítí.
- V závislosti na potravině, která má být grilovaná, namažte pracovní plochu (1) malým množstvím potravinářského oleje, aby se zamezilo připálení potravin.
- Položte potraviny ke grilování.
- Nepoužívejte tvrdé nebo ostré předměty, abyste nepoškodili povrchy pracovních ploch (1).
- Pozorujte grilovanou potravinu do konce procesu grilování.



## **HORKÝ POVRCH! Nebezpečí popálení!**

**Během provozu se kryt zařízení a pracovní plocha silně zahřívají. Nedotýkejte se žádných ploch zařízení.**

- Po zakončení procesu grilování otočte otočný regulátor teploty (4) v protisměru hodinových ručiček pro označení „0“ (VYP).
- Sejměte hotovou grilovanou potravinu z pracovní plochy (1).
- Během grilování stékají zbytky tuku ze smažení do zásobníku na tuk (2).
- Pravidelně kontrolujte zásobník na tuk (2).
- Zohledněte skutečnost, že během práce a po jistou dobu po jejím ukončení je velmi horký. **Nebezpečí popálení!**
- Zařízení nechte vychladnout.
- S pomocí držadla ze zařízení opatrně sundejte zásobník na tuk (2) a vyprázdněte ho.



- Pokud se zařízení nepoužívá, otočte otočný regulátor teploty (4) na označení „0“ (VYP) a přepínač ZAP/VYP (7) do polohy „O“.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## 6. Čištění a údržba



### VÝSTRAHA!

**Před čištěním vypněte zařízení pomocí přepínače ZAP/VYP a odpojte ho od napájení (vytáhněte zástrčku!).**

**Zařízení nechte vychladnout.**

**K čištění zařízení nikdy nepoužívejte proud vody pod tlakem!**

**Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda.**

### Čištění

- K čištění používejte výlučně měkký hadřík a **nikdy** nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch zařízení.
- Zbytky z pracovní plochy odstraňte pomocí přiložené čisticí škrabky nebo houbičky. **Pracovní plochu** čistěte měkkým hadříkem s neutrálním čisticím prostředkem. Otřete hadříkem s čistou vodou.
- **Zásobník na tuk** vyjměte ze zařízení, vyprázdněte a vyčistěte jemným čisticím přípravkem a měkkým hadříkem, houbičkou nebo kartáčem na čištění. Opláchněte čistou vodou a zásobník na tuk před vložením zpět do zařízení osušte.
- **Plášť** a **ovládací prvky** zařízení pravidelně otřete měkkým hadříkem namočeným do teplé vody s jemným čisticím přípravkem.
- Všechny očištěné povrchy nakonec důkladně osušte.

### Údržba

- Doporučujeme alespoň jednou za rok svěřit údržbu zařízení autorizovanému servisu. Veškeré zásahy do zařízení může provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.



## Úschova zařízení

- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vyčistěte jej důkladně podle výše uvedeného popisu a uschovejte na suché, čisté místo, chráněné proti mrazu, slunci a dětem. Na zařízení nepokládejte žádné těžké předměty.

## 7. Recyklace

### Stará zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Pokud zařízení již nemůžete používat, jste povinni jej odevzdat zvlášť na sběrné místo domácího odpadu určené obcí.



### POKYN!

Elektrické spotřebiče správně používejte a odevzdávejte k recyklaci, aby se zabránilo vlivu na životní prostředí.

- Zařízení odpojte od elektrického napájení a odstraňte napájecí kabel ze zařízení.